

# The Role Of Metaphor In The Formation Of Polysemy In Uzbek And English Languages

**O'ktamova Moxigul Khamidullo-kizi**

Senior Lecturer, Faculty of Foreign Languages, FarDU

**Mukhtorjonova Madinaxon Yorqinjon kizi**

Student, Faculty of Foreign Languages, Fergana State University

## Annotation

This article applies the general phenomenon of polysemy in Uzbek and English languages, paying attention to the role of metaphor in the formation of several interrelated meanings within one lexical unit. The article discusses the historical development of words with meaning expansion and the psychological impact of metaphor in the process of understanding and using language.

**Keywords:** polysemy, metaphor, meaning expansion, meaning transfer, lexical meaning, secondary nomination, semantic development.

## Annotatsiya

Ushbu maqola o'zbek va ingliz tillarida polisemiyaning umumiy hodisasini tatbiq etib, bitta leksik birlik doirasida bir nechta o'zaro bog'liq ma'nolarning shakllanishida metaforaning roliga e'tibor qaratadi. Maqolada ma'no kengayishi so'zlarning tarixiy rivojlanishi hamda metaforaning tilni tushunish va qo'llash jarayonidagi psixologik ta'siri yoritiladi.

**Kalit so'zlar:** polisemiya, metafora, ma'no kengayishi, ma'no ko'chishi, leksik ma'no, ikkilamchi nominatsiya, semantik rivojlanish.

Metafora tilning taraqqiy etishida muhim hodisa sifatida qadimdan e'tiborga olingan. Bu atama yunoncha *metaphora* terminidan kelib chiqqan bo'lib, "ko'chirish" yoki "o'tkazish" ma'nolarini anglatadi. Dastlab metafora ritorika va poetika doirasida nutqni ifodali va ta'sirchan qilish vositasi sifatida qo'llangan. Vaqt o'tishi bilan metafora faqat badiiy nutqqa xos hodisa emasligi, balki umumtil birliklarining ma'no rivojlanishida faol ishtirok etishi aniqlangan. U so'zlarning yangi ma'nolar hosil qilishiga xizmat qilib, tilning lug'aviy boyishini ta'minlaydi. Bundan tashqari, u murakkab va mavhum tushunchalarni ifodalashda, nutqni ixcham va tushunarli bo'lib shakllanishida muhim vosita hisoblanadi. Shu sababli metafora leksik semantika doirasida ma'no kengayishining asosiy mexanizmlaridan biri sifatida o'rganiladi.

Metafora jahon tilshunoslik maktablarida nafaqat stilistik vosita, balki ma'no hosil qilish va semantik kengayish mexanizmi sifatida talqin etiladi. O'zbek tilshunosligida A. Hojiyev, Sh. Rahmatullayev, M. Mirtojdiyev va E. Begmatov<sup>1</sup> kabilar metaforani turli jihatdan tahlil etishgan. Jahon tillshunosligida ingliz olimlaridan I.A. Richerd, J. Lakof, M. Jonsn, M. Blek va A. Goatli<sup>2</sup> metafora xususiyatlarini ilmiy asoslab berganlar. Rus olimlaridan Yu.D. Apresyan, N.D. Arutyunova va V.N. Teliya<sup>3</sup> ushbu sohaga yetarlicha hissa qo'shgan.

Xususan, Sh. Rahmatullayev o'zining "Hozirgi o'zbek adabiy tili" asarida metaforani ma'no ko'chishining bir turi sifatida talqin etadi. Uning ta'rifiga ko'ra, metafora narsalarning va hodisalar o'rtasidagi o'xshashlik asosida nomning bir predmetdan ikkinchisiga ko'chirilishi sifatida izohlaydi.<sup>4</sup> Ya'ni so'zning dastlabki ma'nosi bilan yangi qo'llanayotgan ma'nosi o'rtasida ma'lum belgi jihatdan yaqinlik bo'ladi. Shu o'xshashlik asosida ko'chma ma'no yuzaga keladi.

<sup>1</sup> Shavkat Rahmatullayev. Hozirgi o'zbek adabiy tili. Toshkent: Universitet, 2006; Mirza Mirtojdiyev. O'zbek tilida polisemiya. Toshkent: Fan, 1975; Erkin Begmatov. Hozirgi o'zbek adabiy tili leksikologiyasi. Toshkent: Fan, 1985.

<sup>2</sup> I. A. Richards. The Philosophy of Rhetoric. London: Oxford University Press, 1936; George Lakoff, Mark Johnson. Metaphors We Live By. Chicago: University of Chicago Press, 1980; Max Black. Models and Metaphors: Studies in Language and Philosophy. Ithaca: Cornell University Press, 1962; Andrew Goatly. The Language of Metaphors. London: Routledge, 1997.

<sup>3</sup> Юрий Д. Апресян. Избранные труды. Т. 1. Лексическая семантика: Синонимические средства языка. Москва: Школа «Языки русской культуры», 1995; Нина Д. Арутюнова. Теория метафоры. Москва: Прогресс, 1990; Валентина Н. Телия. Русская фразеология: семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. Москва: Школа «Языки русской культуры», 1996.

<sup>4</sup> Shavkat Rahmatullayev. Hozirgi o'zbek adabiy tili. Toshkent: Universitet, 2006.

Rahmatullayev metaforani boshqa ma'no ko'chish turlaridan, xususan, metonimiyadan farqlab ko'rsatadi.

Bundan tashqari, M. Blek "Modellar va metafora" (Models and metaphors, 1962) kitobida metaforani oddiy bezak yoki so'z o'yinidan ko'ra chuqurroq hodisa sifatida talqin qiladi. Uning fikricha, metafora ikki asosiy unsurdan tashkil topadi:

1. Asosiy obyekt
2. Ikkinchi obyekt<sup>5</sup>

Metaforik ma'no shu ikki tushuncha o'rtasidagi o'zaro ta'sir natijasida yuzaga keladi. Ya'ni metafora shunchaki bir narsani boshqasi bilan almashtirish emas, balki ikkinchi tushunchaga xos belgilar birinchisiga "ko'chirilishi" orqali yangi ma'no hosil bo'lishidir. Masalan, "inson-bo'ri" deyilganda, "bo'ri" so'zining yirtqichlilik, shafqatsizlik kabi xususiyatlari "inson" tushunchasiga tatbiq etiladi. Natijada, yangi kuchaytirilgan semantik tasvir paydo bo'ladi.

Jumladan, V.N. Telia "Rus frazeologiyasi: semantik, pragmatik va lingvokulturologik jihatlar" (Русская фразеология: семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты) asarida metaforani alohida stilistik hodisa sifatida emas, balki frazeologik birliklarning semantik va lingvomadaniy shakllanish mexanizmi sifatida talqin qiladi. Telia metaforani ikkilamchi nominatsiya vositasi deb ko'radi ya'ni mavjud so'z yoki obraz orqali yangi tushunchani nomlash usuli sifatida izohlaydi. U metaforani 2 xil yo'l bilan qiyoslaydi:

-To'g'ri nominatsiya

- Metaforik nominatsiya<sup>6</sup>

To'g'ri nominatsiyada so'z o'zining asosiy lug'aviy ma'nosida qo'llanadi. "Oltin taqinchoqlar" (золотая украшения), "tosh devor" (каменная стена) deyish orqali nomlashda bevosita va obrazlilik yo'q. Metaforik nominatsiyada "oltin qo'llar" (золотая руки), "toshyurak" (каменное сердце) kabi nomlashda bilvosita, obrazli va madaniy tasavvurlar asosida yuzaga kelishi haqida tavsiflagan.<sup>i</sup>

Xulosa qilib aytganda, metafora o'zbek va ingliz tillarida polisemiyaning shakllanishida muhim va samarali mexanizm hisoblanadi. U so'z ma'nosining kengayishiga, bir leksik birlik doirasida o'zaro bog'liq bir nechta ma'nolarning yuzaga kelishiga xizmat qiladi. Metafora orqali dastlabki konkret ma'no asosida yangi, ko'chma va abstrakt ma'nolar hosil bo'ladi. Tahlillar shuni ko'rsatadiki, metaforik ko'chish tilning tarixiy rivojlanishi jarayonida tabiiy ravishda yuz beradi va lug'aviy boylikning ortishiga sabab bo'ladi. O'xshashlik asosida bir tushunchadan ikkinchisiga ma'no ko'chirilishi natijasida yangi semantik qirralar paydo bo'ladi va shu tariqa polisemiya shakllanadi.

O'zbek va ingliz tillari misolida ham metafora nafaqat stilistik vosita, balki til tizimining ichki qonuniyatlariga asoslangan semantik hodisa ekanligi namoyon bo'ladi. U murakkab va mavhum tushunchalarni anglashni osonlashtiradi, nutqni ixcham va ta'sirchan qiladi. Demak, metafora polisemiyaning yuzaga kelishida muhim omil bo'lib, tilning semantik tizimini boyitish va rivojlantirishda katta ahamiyat kasb etadi.

### Foydalanilgan adabiyotlar

- I. A. Richards. The Philosophy of Rhetoric. London: Oxford University Press, 1936.
- Khodjaeva, D. I., & Mustafoyeva, P. U. (2020). Position and combination of sounds in speech. International Journal on Integrated//Education, 3(1), 182.
- Xodjayeva, D. I., Abulova, Z. A., Ochilova, N. M., & Sodiqova, G. D. (2020). TRAINING PROBLEM IN FOREIGN LANGUAGE TEACHING, CONTINUATION IN THEIR TYPOLOGY AND EXERCISE. Theoretical & Applied Science, (6), 158-161.
- KHODJAYEVA, D., & SAIDOVA, Z. (2021). THE ORIGIN AND JUSTIFICATION OF THE TERM TAXIS IN LINGUISTICS. In E-Conference Globe (pp. 375-379).

<sup>5</sup> Max Black. Models and Metaphors: Studies in Language and Philosophy. Ithaca, New York: Cornell University Press, 1962.

<sup>6</sup> Валентина Н. Телия. Русская фразеология: семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. Москва: Школа «Языки русской культуры», 1996.

- Kurbanova, N. (2017). Efficient ways in teaching writing in ESL classes. *Интернаука*, 7(11 Часть 3), 21.
- Kurbanova, N. (2017). New techniques in teaching idioms for EFL learners. *Интернаука*, 7(11 Часть 3), 19.
- Kurbanova, N. (2018). Speaking activities as a main tool for developing self-confidence. *Интернаука*, (9), 25-27.
- Raxmatulloevna, K. R., & Oktamovna, O. M. (2022). The Distinctive Writing Style of Arthur Conan Doyle. *International Journal on Integrated Education*, 5(4), 197-201.
- Rakhmatulloevna, K. R. (2016). Uzbek national cuisine ethnographisms in English translations. *UCT Journal of Social Sciences and Humanities Research*, 4(2), 20-25.
- Kasimova, R. R. (2022). Comparative study of a Writer's and Translator's Psychology in the English translation of "Kecha va Kunduz". VI. Uluslararası Türklerin Dünyası Sosyal Bilimler Sempozyum. Moldova, 13-15.
- Kasimova, R. R., Ziyadullayev, A. R., & Ziyadullayeva, A. A. (2019). COMPARISON OF CEREMONIES AND LEGENDS ASSOCIATED WITH THE BELIEF IN REVERENCE FOR WATER. *Theoretical & Applied Science*, (6), 120-124.
- Jalilova, L. (2020). National Specificity of American Satirical Short Stories. *Philology Matters*, 2020(2).
- Жалилова, Л. Ж. (2018). СПЕЦИФИКА АМЕРИКАНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ XX ВЕКА. Теория и практика современной науки, (3 (33)), 198-203.
- Жалилова, Л. Ж. (2016). Сатира А. Бирса в свете фольклорных и литературных традиций. На пересечении языков и культур. Актуальные вопросы гуманитарного знания, (1), 295-299.
- Urayeva, D., & Nazarova, G. (2021). COMPARATIVE ANALYSIS OF MYTHOLOGICAL NAMES AND MYTHOLOGISMS IN THE ENGLISH AND UZBEK LITERATURE. *Philology Matters*, 2021(1), 3-21.
- Nazarova, G. P., Umurova, K. H., & Kasimova, N. F. (2020). Peculiarities of the mythological images of the British folklore. *International Journal of Advanced Science and Technology*, 29(8 Special Issue), 1614-1618.
- Kobilova, N. S., & Nazarova, G. P. (2016). Elaborated methods in the light of writing. *International scientific journal*, (4 (2)), 34-36.
- Nazarova, G. P. (2019). Women mythological characters in British and Uzbek literature. *Экономика и социум*, (2 (57)), 14-17.
- Khajieva, F. M. (2021). The rise and development of the american biographical novel. *JournalNX*, 7(06), 262-267.
- Melsovna, K. F. (2021). Cosmopolitanism through intertextual devices in the postmodern biographical novel. *ACADEMICIA: An International Multidisciplinary Research Journal*, 11(11), 156-161.
- Kholikova, N. N. (2019). Translation and its studies (according to JH Chase's uzbek translated works). *Theoretical & Applied Science*, (10), 652-655.
- Safarova, Z. (2022). Реалистичное художественное изображение жизни сирот в романе Диккенса "Оливер Твист". *ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ(buxdu. Uz)*, 13, 13.
- Safarova, Z. (2020). Analysis of orphan images and orphanhood in children's literature. *Центр научных публикаций (buxdu. uz)*, 1(1).
- Khayatovna, N. M. UDC: 398.93 English And Uzbek Blessings Which Formed By The Belief Of Magic Words. *Scientific Reports Of Bukhara State University*, 72.
- Niyazova, M. K., & Subkhonova, N. M. (2023). Creation of Robinson Crusoe Novel. *Web of Scientists and Scholars: Journal of Multidisciplinary Research*, 1(5), 28-31.
- Niyazova, M. K., & Temirova, M. (2023). Semantic analysis of old english phraseological units. *Asian Journal of Multidimensional Research*, 12(3), 35-39.
- Khayatovna, N. M. (2022). Commonalities of English and Uzbek blessings. *ACADEMICIA: An International Multidisciplinary Research Journal*, 12(5), 406-410.

- Kilicheva, M. R. (2023). Interpretation of Dreams In—Jane Eyrell And—«Wide Sargasso Sea»ll. Scientific Reports Of Bukhara State University, 4, 239-242.
- Kilicheva, M. (2022). Принципы Духовного Анализа В Художественном Резултате Одиночества В Английской Поэзии. Центр Научных Публикаций (Buxdu. Uz), 8(8).
- Kilicheva, M. R. (2019). DEPICTION OF HUMAN PSYCHE IN ULUGBEK KHAMDAM'S NOVEL " LONELINESS". Theoretical & Applied Science, (12), 678-680.
- Narzullayeva, F. (2021). ВЫРАЖЕНИЕ СЛОВА «ГОЛОВА» В АНГЛИЙСКИХ И УЗБЕКСКИХ ФРАЗАХ. ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu. Uz), 3(3).
- Grinev-Griniewicz, S. (2016). Polysemy in language and thought. Crossroads. A Journal of English Studies, (01 (12)), 19-30.
- Olimovna, N. F. (2022). Contrastive Analysis of the “Head” in English and Uzbek Languages. Spanish Journal of Innovation and Integrity, 5, 410.
- Ziyodullaev, A. R. (2024). EPONYMS IN ONOMASTICS: LINGUISTIC, CULTURAL, AND HISTORICAL DIMENSIONS. AMERICAN JOURNAL OF MULTIDISCIPLINARY BULLETIN, 2(5), 56-61.
- Ziyodullayev, A. R. (2022). UZBEK EPONYMS. THEORETICAL & APPLIED SCIENCE Учредители: Теоретическая и прикладная наука, (9), 47-49.
- Kasimova, R. R., Ziyadullayev, A. R., & Ziyadullayeva, A. A. (2019). COMPARISON OF CEREMONIES AND LEGENDS ASSOCIATED WITH THE BELIEF IN REVERENCE FOR WATER. Theoretical & Applied Science, (6), 120-124.
- Ахмедова, А. Т., Султонова, М., & Омонова, М. (2024). СОМАТИЧЕСКАЯ КОМОРБИДНОСТЬ ПРИ ПЕРВОЙ БЕРЕМЕННОСТИ. Eurasian Journal of Medical and Natural Sciences, 4(1-2), 60-67.
- Тлегенов, М. Т. (2021). ПОПУЛЯЦИОННЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ МЕЛКИХ МЛЕКОПИТАЮЩИХ В НИЗОВЬЯХ ДЕЛЬТЫ АМУДАРЬИ. ББК 1 Р76, 27.
- Тлегенов, М. Т. (2026). ЭКОЛОГИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ПОПУЛЯЦИИ ПЕСЧАНКИ (MERIONES TAMARISCINUS) В НИЗОВЬЯХ АМУДАРЬИ. Advances in Science and Environment, 2(03), 21-24.
- Тлегенов, М. Т., & Утемуратова, Г. Н. (2012). ОЦЕНКА ОБИЛИЯ НАСЕЛЕНИЯ МЕЛКИХ МЛЕКОПИТАЮЩИХ ТРАНСФОРМИРОВАННЫХ ТЕРРИТОРИЙ В НИЗОВЬЯХ АМУДАРЬИ. Аспирант и соискатель, (6), 66-68.
- Zaxirjanovna, O. R. (2026). CLINICAL AND STATISTICAL ANALYSIS OF THE RELATIONSHIP BETWEEN COGNITIVE DISORDERS AND THYROID GLAND HORMONES IN HYPOTHYROIDISM. Научный Фокус, 3(32), 506-511.
- Zaxirjanovna, O. R. (2026). STRUCTURE OF PSYCHOEMOTIONAL DISORDERS IN WOMEN WITH HYPOTHYROIDISM. Научный Фокус, 3(32), 512-518.
- Zaxirjanovna, O. R. (2026). EFFECTIVENESS OF COGNITIVE-BEHAVIORAL THERAPY IN WOMEN WITH HYPOTHYROIDISM. Научный Фокус, 3(32), 526-532.
- Муминова, Н. А. (2014). Формирование гармонично развитой личности как цель воспитания в современном демократическом обществе. Молодой ученый, (9), 502-505.
- Djabbarov, X. D., & Muminova, N. A. (2021). Роль лексико-семантических средств в интерпретации антропонима тарагай и топонима тарагай. Theoretical & Applied Science, (1), 406-411.
- Madina, S. (2026). LINGUOPRAGMATIC FEATURES OF THE LEXICON RELATED TO INTERNET ADVERTISING. SCHOLAR, 4(1), 108-112.
- Akbaralievich, L. A. (2025). THE INFLUENCE OF ENGLISH LOANWORDS ON THE MODERN UZBEK LANGUAGE. SHOKH LIBRARY, 1(12).
- Latipov, A. (2020). THE FRAMEWORK OF THE THEORY OF “DEVELOPMENT OF THE SECOND LANGUAGE ACQUISTION”. Интернаука, (19-4), 21-23.

- Akbaraliyevich, L. A. (2023). CONTEXTUAL MEANS OF EXPRESSING PHASE IN ENGLISH AND UZBEK LANGUAGES. INTERNATIONAL JOURNAL OF ADVANCED RESEARCH IN EDUCATION, TECHNOLOGY AND MANAGEMENT, 2(4).
- Latipov, A. A. (2023). FINAL PHASE "TO STOP" AND THEIR EXPRESSIONS IN UZBEK LANGUAGE. Экономика и социум, (11 (114)-1), 192-195.
- George Lakoff, Mark Johnson. Metaphors We Live By. Chicago: University of Chicago Press, 1980.
- Max Black. Models and Metaphors: Studies in Language and Philosophy. Ithaca: Cornell University Press, 1962.
-